

<b>German Text</b>	<b>English Translation</b>
Abstand anpassen	make distance fit
Abwicklung	unwrapped view
Achse	axle
Alle Verbindungen leimen und nageln	all joints are to be tacked and glued
Alle Verschraubungen durch Splinte sichern	all screwed joints have to be secured with pins
Aluminium	aluminum
An den Blechkasten anschweißen	weld to the steel sheet box
An dieser Stelle einpassen	make fit here
Anpassen	make fit
Anschweißen	weld to
Ansicht von links	viewed from the left
Ansicht von rechts	viewed from the right
Ansicht von unten	viewed from below
Ansicht von vorne	viewed from the front
Ansicht	view
Anzahl pro Flugzeug	quantity per plane
Anzahl	number
Anzuschweißen	to be welded to
Auspuff	exhaust
Auspuff-Sammler	exhaust collector, exhaust stack
Ausschnitt passend für Pos. 1	cut out for position No. 1
Befestigung	attachment
Befestigungslappen	attachment bracket
Befestigungsrohrchen	little attachment tube
Beide Teile im Winkel der Kreuzverspannung	Both parts riveted together
miteinander vernieten.	In the angle of the cross bracings.
Beide	both
Benötigtes Stahlrohr pro Maschine	required steel tube per aircraft
Beobachter	observer
Beobachter M.G.	observer machine gun
Birkensperrholz	birch plywood
Blechkasten	sheet metal box
Bohrung für Eisenniet	drill hole for iron rivet
Bohrung für Radkappenbolzen	drill for wheel cap securing bolt.
Bohrung für Scharnierbolzen	drill for hinge bolts
Bohrung für Sicherungsstift	drill for security pin
Bohrung	drill
Bohrungen zur Erleichterung	holes for lightening
Bomben	bombs
Bronze	Bronze
Dämpfungsfläche	stabilizer
Deckblech aus 1,5mm Stahlblech treiben	Shape cover sheet from 1,5mm steel sheet
Deckblech	cover sheet metal
Der	of the (belonging to something)
Druck	pressure
Durchmesser	diameter
Einpassen	make fit
Eisendraht	iron wire
Eisendraht eingerollt	iron wire rolled in/wire rolled edge
Eisenniet	one iron rivet
Eisenniete	iron rivets
Eisennieten gleichmäßig verteilen	iron rivets equally distributed
Ende der Rippe auf 10mm platt drücken	end of rib is squeezed down to 10mm
Enden der Traverse sind an die Knie und Gummihalter anzupassen und mit Ihnen zu verschweißen.	End of traverse is to be fitted to the knees and shock chord suspension and will be welded to these.
Endleiste	trailing edge / stringer
Erleichterung	lightening
Fahrgestell	undercarriage
Fahrwerksbeine sind zuerst...	undercarriage legs have to be first
Fahrwerksbeine	undercarriage legs
Falsche Rippe	false rib
Feld	Field / bay

<b>German Text</b>	<b>English Translation</b>
<b>Fichte</b>	spruce
<b>Flügel</b>	wing
<b>Flügelseite</b>	wing panel / wing side
<b>Flugzeug</b>	aircraft
<b>Front</b>	front
<b>Frontansicht</b>	front view
<b>Frontplatte</b>	front plate
<b>Füllklötze in dieser Ansicht nicht dargestellt</b>	filling blocks not shown in this view
<b>Ganz</b>	total/complete
<b>Ganze Länge</b>	overall length /complete length
<b>Ganze Spannweite</b>	total wing span
<b>Gleichmäßig verteilen</b>	equally distributed
<b>Gleichmäßig</b>	equally
<b>Gleitlager</b>	slide bearing
<b>Haltedorne</b>	attachment studs.
<b>Hart verlöten</b>	to braze
<b>Hartlöten</b>	braze
<b>Haube</b>	cowling
<b>Haupt</b>	main, head
<b>Hauptachse für Räder mit 160mm Achse</b>	Main axle for wheels with 160mm hub
<b>Haupt-Tank</b>	main tank
<b>Hinten</b>	rear
<b>Hinterer Holm</b>	rear spar
<b>Höhenleitwerk</b>	tailplane
<b>Höhenruder</b>	elevator
<b>Holm</b>	spar
<b>Holm der Finne</b>	spar of fin
<b>Holm des Seitenruders</b>	spar of rudder
<b>Holzschraube</b>	wood screw
<b>Hülf-Tank</b>	auxiliary tank
<b>Im hinteren Feld</b>	in the rear bay
<b>Im vorderen Feld</b>	In the front bay
<b>In der Frontansicht schwarz dargestellte Flächen sind um 1mm erhaben.</b>	Areas shown black in front view are raised at about 1mm.
<b>Kabel</b>	cable
<b>Kastenrippe</b>	box rib
<b>Kiefer</b>	spruce
<b>Klappsitz für Beobachter</b>	folding seat for observer
<b>Klemmring</b>	clamping ring
<b>Kreuz</b>	cross
<b>Kreuze markieren Position der Kreuzverspannung</b>	crosses mark position of cross bracing
<b>Kreuzrohr</b>	compression member
<b>Kreuzrohrbeschlag</b>	compression member fitting.
<b>Kreuzstrebe</b>	cross strut, cross bracing
<b>Kreuzverspannung</b>	cross bracing
<b>Kronenmutter</b>	castelled nut
<b>Kühler</b>	radiator
<b>Lage</b>	position
<b>Lage anpassen</b>	make position fit to
<b>Lage am Flugzeugrumpf anpassen</b>	Position to match with fuselage
<b>Lagerbuchse aus Bronze einpressen und verlöten</b>	bronze bearing sleeve pressed in and soft soldered in place.
<b>Länge</b>	length
<b>Leiste</b>	stringer
<b>Leitkante</b>	leading edge
<b>Lfd. Nummer der linken Flügelseite</b>	ongoing number of left wing panel
<b>Lfd. Nummer der rechten Flügelseite</b>	ongoing number of right wing panel
<b>Lfd.</b>	abbreviation for „laufende“ (ongoing)
<b>Linde</b>	limewood
<b>Lindenholz</b>	limewood
<b>Links</b>	left
<b>Markieren</b>	to mark
<b>Maschinenschraube</b>	bolt /screw
<b>Maschinenschrauben durch Splinte sichern</b>	bolts have to be secured with pins.

<b>German Text</b>	<b>English Translation</b>
Menge	quantity
Menge in Metern	quantity in meters
Messing	brass
Meter	meter
Mit der Achse hart verlöten	to be brazed to axle
Mit	with
Mittellinie des Flugzeuges	centerline of aircraft
Mittellinie verschweißt	welded along centerline
Mittellinie	centerline
Montage	installation/assembly
Montieren	mount/assemble
Motor	motor, engine
Motorachse	engine trust line, engine axis
Motorhaube	engine housing/cowling
Muffe	sleeve
Muffe am Ruderhorn	sleeve at control horn
Muffe der oberen Rippe	sleeve of upper rib
Muffe der mittleren Rippe	sleeve of middle rib
Muffe der unteren Rippe	sleeve of lower rib
Muffe hart auflöten	sleeve brazed in place
Nase	nose / leading edge
Nasenleiste einlassen	leading edge plugged in
Nasenleiste	leading edge
Niet	rivet
Normal	standard / ordinary / normal
Normal-Rippe	normal rib / standard rib
Oben	top
Oberer Flügel	upper wing
Obere Muffe der Finne	upper sleeve of fin
Oberes Tragdeck	upper main plane
Obere Verkleidung	upper fairing
Position der Querruder Steuerkabel	position of aileron control cables
Position	position
Pos. 11 in Pos. 9 einstecken und hart verlöten	Pos.11 is inserted into pos. 9 and brazed
Pos. 24 siehe Blatt 5402	Pos. 24 see sheet 5402
Pos. 25 entspricht Pos. 8 u. 9. auf Blatt 5401	Pos. 25 is identical with position 8 and 9 on sheet 5401
Propeller	airscrew, propeller
Querruder	aileron
Rahmen	frame, cage
Rahmenrohr	frame tube
Rechts	to the right
Reinaluminium	pure aluminum
Rippe an Rohrmuffe angeschweißt.	Rib sleeve is welded to rib and
Rippe	Rib
Rippen mit 10mm breitem Band anbinden	Ribs are to be bound to with 10mm wide tape.
Rippengurt	rib cap strip
Rippensteg an dieser Stelle einlassen	Rib web at this location plugged in
Rippensteg	rib web
Rohrmuffe aufgeschoben und verlötet	Sleeve is slid on and brazed in place
Röhrchen	little tube
Rückenfinne	fin, vertical stabilizer
Ruder	control surface, rudder
Ruderhorn	control horn
Ruderscharniere	rudder hinge
Rumpf	fuselage
Rumpfanschlussrippe	wing root rib
Scheibe vor Montage mit Leder einnähen	disc sewn in leather before installation
Scheibe	disc
Schnitt	cut
Schraube	screw
Schweißen	weld
Schwanz	tail
Schwanzkufe	tail skid

<b>German Text</b>	<b>English Translation</b>
Seitenruder	rudder
Seitenruder-Kabel	rudder cable
Seitenruder-Pedale	rudder pedals
Sitz	seat
Senkkopf	countersunk head
Spannschloss	turnbuckle
Spannseilhalter	wire retainer
Spannturm	rigging tower, center babane
Sperrholzfahne	plywood fin
Sperrholz	plywood
Spiralöse	ferrule
Spinner	spinner
Splint	pin
Stahlblech	steel sheet
Stahldraht	steel cable
Stahldrehteil	milled steel part (lathe)
Stahlrohr	steel tube
Stelling	collars
Stellringe auf Muffe hart verlöten	collars are brazed to sleeve
Stellschraube	adjustment screw
Steuerkabel	control cable
Steuersäule	control stick
Steuerwelle	torque tube
Strebe	strut
Stück	part/piece
Stückliste pro Bauteil	list of material per part
Stückliste pro Zeichnung	list of material per drawing
Stückliste	list of material
Tank	tank, reservoir
Teil	part
Tragdeck	Wing/main plane
Übergang der Radien grob verschleifen	Trim edges of radii roughly.
Unten	bottom
Untere Muffe	lower sleeve
Untere Muffe der Finne	lower sleeve of fin
Untere Seite des oberen Rohres platt drücken	bottom of top tube to be flattened.
Unteres Randbogenende	lower end of tip bow
Unteres Tragdeck	lower wing /lower main plane
Unterlagscheibe	washer
Unterleger	washer
Verlöten	soft soldier
Vernieten und hartlöten	rivet together and braze
Verschraubung	screw joint
Verstärkung	reinforcement
Verstärkungsleiste	reinforcement stringer
Verstärkungsplatte	reinforcement plate
Verteilen	distribute
Vor Montage	prior to assembly
Vorderer Holm	front spar
Vorne	front
Wandung	wall thickness
Weich verlöten	soft soldered
Werfen	to throw
Wickellitze	wrapping wire
Wickeln	wrap
Winkel	angle
Wurffrahmen für Bomben	dropping cage for bombs
Zelle	cell
Zelenstreben	interplane struts
Zuerst	at first